

APPENDIX G

NOTES ON MANUSCRIPT REMAINS IN KUCHEAN

BY

SYLVAIN LÉVI

PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

Kao. 0146-8. Semble être des fragments d'un bilingue sanscrit-koutchéen tracé au dos d'un chinois.

0146. yā . . . saṅkalpaṁ || m . h . s . karṣa hitaṁ
au dos ?

0147. || satyāhi
tāmalahamahārā-tamaṁ
tvante || utta

au dos :
raho || vici

0148. *des chiffres*
udakavitpu ?
sādha
pya . . . ||
|| (a)parādhalaṁ uddānaṁ

au dos :
yāska
bhani
|| viśāra
ma kuśalaṁ || pa . . . kuśalaṁ | śikṣitaṁ
hā kalpaṁ || . . . upa
yaśaṁ la . . . rthapariccheda ||
|| saṁsā

Bez. xii. 03. C'est du koutchéen, car on lit :
ñakti śaiṣṣe 'les dieux monde'

Toy. vi. 089. Exercice d'écriture ; nom répété :
śikṣapāliptiś śikṣapālita sikṣ

La troisième ligne dont on voit des fragments portait encore le même nom répété.

Kucha. 0187. (Pl. CXXIII.) Fragment de traité ou de lettre.

māghśu su . . . waśmo
to kuṣṭpalo — palsko
rse ketwemteñkaṣṣalle re
ktsecci tlet . ewaṣpañkās —
— karstau — ſettoyewe
ñkalump — śale
. . . wate rimntā śle
ykeṣṣe ſitketwa
ñye tketwa yārito
ṣaṭpattu eṣke

ntr mlaweñpo
ette ywartse yu
ttau mā empreñ palsko
lkaskteṣās
nttsaṁ ṣarnn walletse
— ntsaṁ ślakka aismo
teramp ynāñmeetsñ
wāsta yāś su snai
kañkau pokweṣe wāssi
waṣanta tmetkrapoklanta